

FOGLIO FEDERALE

Anno XL

Berna, 26 dicembre 1957.

Volume I

Si pubblica di regola una volta la settimana. Abbonamento: anno fr. 11.—; semestre fr. 6.50, con allegata la *Raccolta delle leggi federali*. — Rivolgersi alla Tipografia Grassi e Co S. A., a Bellinzona (Telefono 5 18 71) - Conto chèques postali XI 690.

7523

MESSAGGIO

del

Consiglio federale all'Assemblea federale sul risultato della votazione popolare del 24 novembre 1957 concernente le disposizioni costituzionali su l'energia nucleare e la protezione dalle radiazioni come anche sulla proroga dell'ordinamento dei cereali

(Del 13 dicembre 1957)

Onorevoli signori Presidente e Consiglieri,

Il 20 settembre 1957, avete emanato un decreto concernente l'inserimento nella Costituzione federale di un articolo 24 *quinquies* su l'energia nucleare e la protezione dalle radiazioni e, il 1° ottobre 1957, un decreto che proroga per una durata limitata la validità dell'ordinamento transitorio concernente l'approvvigionamento del paese con cereali panificabili.

Questi due decreti dovevano essere sottoposti alla votazione del popolo e dei Cantoni. La votazione popolare ha avuto luogo il 24 novembre 1957.

Dalle tavole qui appresso risulta che:

1. il decreto federale concernente l'inserimento nella Costituzione federale di un articolo 24 *quinquies* su l'energia nucleare e la protezione dalle radiazioni è stato accettato con 491 745 voti contro 144 151 come pure da tutti i Cantoni;
2. il decreto federale che proroga per una durata limitata la validità dell'ordinamento transitorio concernente l'approvvigionamento del paese con cereali panificabili è stato accettato con 401 768 voti contro 239 295 e da diciannove Cantoni e cinque mezzi Cantoni contro un mezzo Cantone.

Nessun ricorso è stato presentato contro questa votazione.

Ci pregiamo di proporvi di convalidarne i risultati, approvando i disegni di decreti qui allegati.

Gradite, onorevoli signori Presidente e Consiglieri, l'espressione della nostra alta considerazione.

Berna, 13 dicembre 1957.

In nome del Consiglio federale svizzero,

Il Presidente della Confederazione:

Streuli.

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

Votazione popolare del 24 novembre 1957 concernente il decreto federale per l'inserimento nella Costituzione federale di un articolo 24^{quinqües} su l'energia nucleare e la protezione dalle radiazioni

Cantoni	Elettori	Votanti	Schede computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
			bianche	nulle				Sì	No
Zurigo	257 675	148 615	7 523	26	141 066	115 488	25 578	1	
Berna	252 850	93 072	1 965	179	90 928	69 479	21 449	1	
Lucerna	68 514	29 056	895	14	28 147	20 104	8 043	1	
Uri	8 622	5 266	451	7	4 798	3 038	1 760	1	
Svitto	21 019	7 375	147	5	7 223	4 711	2 512	1	1/2
Untervaldo Soprass.	6 287	2 326	41	—	2 285	1 558	727	1	1/2
Untervaldo Sottoss.	5 790	3 119	78	1	3 040	1 962	1 078	1	
Glarona	10 792	5 679	161	6	5 512	3 958	1 554	1	
Zugo	12 846	4 970	100	6	4 864	3 702	1 162	1	
Friburgo	45 570	15 020	232	315	14 473	10 917	3 556	1	
Soletta	54 856	23 017	1 033	406	21 578	16 038	5 540	1	
Basilea Città	66 297	17 326	141	3	17 182	14 955	2 227	1	1/2
Basilea Campagna	37 408	18 431	432	6	17 993	14 537	3 456	1	1/2
Sciaffusa	17 618	14 569	1 590	4	12 975	10 998	1 977	1	
Appenzello Esterno	13 622	8 851	597	14	8 240	5 330	2 910	1	1/2
Appenzello Interno	3 613	1 443	44	1	1 398	870	528	1	1/2
San Gallo	86 622	54 693	3 348	218	51 127	37 180	13 947	1	
Grigioni	37 072	17 750	1 285	10	16 465	12 407	4 048	1	
Argovia	93 376	74 156	6 575	68	67 513	49 265	18 248	1	
Turgovia	43 298	29 016	1 781	19	27 216	19 993	7 223	1	
Ticino	51 064	8 806	197	20	8 589	6 989	1 600	1	
Vaud	117 661	34 549	691	58	33 800	26 049	7 751	1	
Vallèse	48 579	13 622	382	44	13 196	9 476	3 720	1	
Neuchâtel	41 907	9 836	122	8	9 706	7 230	2 476	1	
Ginevra	66 370	27 289	676	21	26 592	25 511	1 081	1	
Totale	1 469 328	667 842	30 487	1 459	635 896	491 745	144 151	Cantoni che hanno accettato il decreto federale: 19 672	
					Mascolanza assoluta: 317 949			Cantoni che l'hanno respinto. —	

Votazione popolare del 24 novembre 1957 concernente il decreto federale che proroga per una durata limitata la validità dell'ordinamento transitorio su l'approvvigionamento del paese con cereali panificabili

Cantoni	Elettori	Votanti	Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
			bianche	nulle				Sì	No
Zurigo	257 675	148 707	6 281	30	142 396	78 868	63 528	1	—
Berna	252 850	93 072	1 113	102	91 857	63 931	27 926	1	—
Lucerna	68 514	29 064	464	20	28 580	17 596	10 984	1	—
Uri	8 622	5 277	389	7	4 881	2 854	2 027	1	—
Svitto	21 019	7 380	82	2	7 296	4 773	2 523	1	—
Untervaldo Sopra	6 287	2 326	25	—	2 301	1 429	872	1/2	—
Untervaldo Sottos	5 790	3 111	75	2	3 034	1 770	1 264	1/2	—
Glarona	10 792	5 678	110	9	5 559	3 336	2 223	1	—
Zugo	12 846	4 927	72	3	4 897	3 014	1 883	1	—
Friburgo	45 570	15 029	144	316	14 569	11 071	3 498	1	—
Soletta	54 856	23 017	991	396	21 630	13 884	7 746	1	—
Basilea Città	66 297	17 324	152	1	17 171	8 736	8 435	1/2	—
Basilea Campagna	37 408	18 433	355	5	18 073	11 525	6 548	1/2	—
Sciaffusa	17 618	14 592	1 387	6	13 199	8 592	4 607	1	—
Appenzello Esterno	13 622	8 845	557	16	8 272	3 794	4 478	—	1/2
Appenzello Interno	3 613	1 444	23	1	1 420	970	450	1/2	—
San Gall'o	86 622	54 859	3 163	192	51 504	27 844	23 660	1	—
Grigioni	37 072	17 812	1 076	11	16 725	11 899	4 826	1	—
Argovia	93 376	74 314	6 095	57	68 162	42 795	25 367	1	—
Turgovia	43 298	28 983	1 659	17	27 307	18 123	9 184	1	—
Ticino	51 064	8 806	170	18	8 618	6 328	2 290	1	—
Vaud	117 661	34 547	424	43	34 080	21 399	12 681	1	—
Vallese	48 579	13 623	239	34	13 350	8 988	4 362	1	—
Neuchâtel	41 907	9 859	124	6	9 729	6 215	3 514	1	—
Ginevra	66 370	27 289	815	21	26 453	22 034	4 419	1	—
Totale	1 469 328	668 363	25 985	1 315	641 063	401 768	239 295	Cantoni che hanno accettato il decreto federale: 19 5/2	
					maggioranza assoluta 320 632			Cantoni che l'hanno respinto: 1/5	

Messaggio del Consiglio federale all'Assemblea federale sul risultato della votazione popolare del 24 novembre 1957 concernente le disposizioni costituzionali su l'energia nucleare e la protezione dalle radiazioni come anche sulla proroga dell'ordina...

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1957
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	52
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	7523
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.12.1957
Date	
Data	
Seite	1241-1244
Page	
Pagina	
Ref. No	10 153 502

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.